

# Некоторые аспекты современного гражданского права Японии

(Some aspects of contemporary civil law of Japan)

Сэйдзо Тадагава  
(Seizo Tadagawa)

## Предисловие

По моему убеждению, сравнительное изучение различных правовых систем способствует правильному взаимопониманию и тем самым содействует осуществлению мира во всем мире. В лекции будут приведены некоторые фактические данные из области японского гражданского права с тем, чтобы слушатели могли самостоятельно составить себе представление о гражданском праве современной Японии.

По теме моей лекции можно рекомендовать следующие издания, выпущенные недавно на русском языке:

А] Книги, написанные японскими авторами:

1. Цунэо Инако, Современное право Японии, М., «Прогресс», 1981 г. (Вступительная статья В.Н. Еремина).
2. Сакаэ Вагацума и Тору Ариидзуми, Гражданское право Японии, в двух книгах, М., «Прогресс», 1983 г. (Вступительная статья Р.О. Халфиной).

Б] Книги, написанные советскими авторами:

1. В. П. Мозолин и К. Ю. Кулагин (ред.), Гражданское и торговое право капиталистических стран, М., «Высшая школа», 1980 г.
2. Р. Л. Нарышкина (ответ. ред.), Гражданское и торговое право капиталистических государств, в двух томах, М., «Международные

---

Здесь воспроизведена лекция, прочитанная 7-го апреля 1986 г. для студентов 4-го курса юридического факультета МГУ.

Сэйдзо Тадагава — профессор Института сравнительного права Университета Васэда.

отношения)), т. I-- 1983 г., т. II – 1984 г.

3. В. П. Грибанов и С. М. Корнеев (ответ. ред.), Советское гражданское право, т. I, М., «Юридическая литература», 1979 г., (Гл. V написал И. А. Зенин).

## **I. Краткий исторический обзор гражданского законодательства в Японии**

### **1] До второй мировой войны**

В конце XVIII – начале XIX веков в Японию, страну, в основном закрытую до этого времени для иностранцев, прибыли военные корабли ряда европейских держав и США с требованием установить дипломатические и торговые отношения.

Заключенные феодальным правительством Японии в 50-е годы XIX века договоры с США, Россией, Англией, Францией и другими государствами предоставляли им право экстерриториальности.

После так называемой «реставрации Мэйдзи» в 1867 г. в Японии началось становление буржуазного государства и права с сохранением императорского режима. Было отменено правление крупных феодалов и введено централизованное правление. Осуществлено «равенство четырех сословий» – т. е., ликвидированы различия в личном статусе самураев, крестьян, ремесленников и торговцев. В Японии начался процесс модернизации и европеизации.

Чтобы уничтожить несправедливые и невыгодные для Японии договоры с этими державами и заново заключить договоры на равноправной основе, новое правительство Японии стремилось почти с самого начала своего существования создать систему хорошо разработанного законодательства, взяв за основу самое передовое в то время европейское законодательство. Один из первых министров юстиции нового правительства, Синпэй Это, поощряя своих специалистов-чиновников, сказал, «Можете допускать ошибки в переводе, а самое важное – поскорее перевести все».

В то же время, требование усилить и стабилизировать императорский режим противоречило политике сплошной европеизации, которая могла принести с собой демократию и свободу.

В 1890 году был опубликован проект ГК Японии, так называемый «Старый ГК», составленный по примеру Code Napoléon 1804 года под руководством бывшего профессора Парижского университета Г. Буассонада. Реакционные силы выступили против этого проекта, заявив, «Гражданский кодекс издан, а погибли преданность императору и сыновний долг». Проект был похоронен.

В 1893 году работа по составлению ГК началась заново. В этот раз за образец был взят не только французский ГК, но и проект ГК Германии, который был только что опубликован. Новый ГК Японии был введен в действие в 1898 году. В разделах, посвященных семейному и наследственному праву, тогда широко использовались традиционные японские институты. Надо обратить внимание на то, что раньше в ГК Японии был институт права абсолютного господства главы большой семьи и права абсолютного господства главы малой семьи в отношении жены и детей. Члены большой семьи не могли жениться или идти замуж без разрешения ее главы до достижения 30 лет. Жены не обладали дееспособностью. Разделы об имущественных правах носили в основном буржуазный, довольно прогрессивный и рациональный для того времени характер, а разделы семейного и наследственного права — феодальный, реакционный.

## 2] После второй мировой войны

В 1947 году была введена новая Конституция Японии, основными началами которой являются миролюбие, демократия и уважение основных прав человека. Под влиянием этой Конституции, та часть ГК, в которой было установлено неравноправие женщин и мужчин, была существенно изменена. Права абсолютного господства главы большой и малой семьи, как и феодальные элементы в семейных и наследственных отношениях, в тексте ГК Японии сведены на нет.

## II. Основное содержание ГК Японии и его характерные особенности по сравнению с ГК РСФСР

### 1] Основные общие черты и различия между двумя кодексами

Общая характерная особенность ГК Японии и РСФСР проявляется

прежде всего в том, что с точки зрения законодательной они регулируют товарно-денежные отношения, т. е. горизонтальные отношения между равными, самостоятельными участниками. В то же время между ними имеются существенные различия, обусловленные тем, что ГК Японии был составлен в эпоху, предшествующую становлению монополистического капитализма в Японии для капиталистической системы, а ГК РСФСР — в эпоху «развернутого строительства коммунизма» в СССР для социалистической системы.

## 2] Структура ГК и специальные законодательные акты

В структурном отношении ГК Японии состоит из пяти разделов: общая часть, вещное право, обязательственное право, семейное право и наследственное право. В него не включены разделы, посвященные авторскому, изобретательскому праву и праву на открытие, которые урегулированы в других отдельных законодательных актах.

В Японии наряду с ГК, содержащим общие принципы частных правоотношений, существует и специальное законодательство, в котором одним из самых крупных является Торговый кодекс (1899 г.), регулирующий торговые отношения в сфере частных правоотношений («дуализм частного права»). Кроме того, есть три основных трудовых закона (1946, 1947 и 1949 гг.), закон об авторском праве и многие другие.

И в советской правовой системе так же имеются самостоятельные кодексы, такие как Кодекс о браке и семье, Кодекс законов о труде и т. д.

## 3] Объем кодексов

ГК Японии по объему содержащихся в нем статей превосходит ГК РСФСР. В ГК Японии имеется 1.068 статей, а в ГК РСФСР — 691. (Из статей ГК РСФСР исключил статьи, составляющие IV, V и VI разделы и добавил статьи, находящиеся в Кодексе законов о браке и семье, чтобы сравнить на общей основе.)

## 4] Общая часть ГК

### а. Статьи, открывающие ГК

Япония: — Указаны следующие руководящие принципы: уважение к «общественному благосостоянию» (ч. 1 ст. 1), «добросовестность

в осуществлении прав и исполнении обязанностей» (ч. 2 ст. 1) и уважение к «достоинству личности и равенству полов» (ст. 1<sup>2</sup>).

Следует обратить внимание на то, что эти первые статьи ГК Японии были включены в его текст только после второй мировой войны под влиянием новой Конституции.

Советский Союз: — Указаны задачи ГК РСФСР: достижение «создания материально-технической базы коммунизма и все более полного удовлетворения материальных и духовных потребностей граждан» (ч. 1 ст. 1) и подчеркивается «определяющая и направляющая роль государственного народно-хозяйственного плана» (ч. 2 ст. 1).

#### б. Правоспособность физических лиц

Япония: — Определен только момент ее возникновения (ст. 1<sup>3</sup>). (Есть, конечно, институт признания безвестного отсутствия — ст. 30.)

Советский Союз: — Определен не только момент ее возникновения, но и момент ее прекращения, а так же ее содержание (ст. 9).

#### в. Виды юридических лиц

В ГК Японии критерием классификации юридических лиц является прежде всего преследуемая ими цель. Такими целями являются только две: во-первых, достижение общественных интересов в форме научного исследования, образования, благотворительной или религиозной деятельности, поощрения искусства и т. д. и во-вторых, извлечение прибыли в результате осуществления частно-предпринимательской деятельности. Юридические лица, которые преследуют общественные интересы урегулируются Гражданским кодексом, а те, которые ставят целью извлечение прибыли, — Торговым кодексом (ст. ст. 34 и 35).

Среди юридических лиц в ГК Японии выделяются корпорации (объединения людей) и фонды (определенное имущество), служащие «общественно полезным» целям (ст. 34).

Среди корпораций, которые не ставят целью ни достижение благ для всего общества, ни извлечение частной прибыли, существуют такие, которые играют значительную роль в обществе (например, профсоюзы, потребительские кооперации и т. д.). И они признаются в качестве юридических лиц различными специальными законодательными актами. Другие же считаются «корпорациями, не облада-

ющими правоспособностью” (например, организация однокашников определенного учебного заведения и т. д.).

#### г. Объекты права

Япония: -- Объяснено, что такое вещи. Это «материальные предметы» (ст. 85). С течением времени, в ходе научно-технического прогресса, несмотря на буквальное выражение текста ГК, электричество, тепло, излучение и вообще предметы, которыми можно распоряжаться, так же считаются «вещами».

Дана их некоторая классификация, как например: движимые — недвижимые, главная вещь — принадлежность (ст. ст. 86 и 87). Но это деление вещей не отражает их социальных свойств. В ГК Японии не принято разделение вещей на средства производства и предметы потребления.

Советский союз: — Нет объяснения ни о «вещах», ни об их классификации. Но, как в советском гражданском праве проведена классификация вещей с точки зрения их социальных свойств, можно рассмотреть в институте права собственности.

#### 5] Вещное право

##### а. Виды вещного права

Япония: — В ГК существуют следующие виды вещного права (множественность видов вещного права).

1. Право владения --- институт для поддержания стабильности других вещных прав
2. Право собственности --- форма полного господства над вещами
3. Ограниченное вещное право -- право на чужие вещи

(а) узуфрукт -- Использование и извлечение прибыли из чужой земли (т.е. суперфиций, эмпфитевзис, сервитут и право общинного членства).

(б) Право вещественного обеспечения обязательства -- порядок использования чужих вещей в качестве обеспечения обязательственных прав (т.е. право удержания, право преимущества, заклад и ипотека).

Говоря о праве вещественного обеспечения обязательства в ГК Японии, необходимо обратить внимание на высказывание профессора Р. О. Халфиной: «Следует отметить, что формы обеспечения требований по ГК Японии гораздо более изощрены и детализированы, чем

предусмотренные законодательством других капиталистических стран» (Р. О. Халфина, упомянутая вступительная статья, стр. 21.).

Советский Союз: — Наблюдается однородность вещного права, т.е., существование только права собственности. Это, по-моему, произошло в результате национализации основных средств производства, в том числе земли.

#### б. Право собственности

Япония: -- В ГК определены пределы права собственности, приобретение права собственности и общая собственность, а главное внимание уделяется пределам права земельной собственности, т. е. вопросам режима между собственниками земли (например, право захода на соседний участок, право прохода через прилегающий участок, отношения соседства по поводу ветвей и корней деревьев, выходящих за пределы участка и т. д.).

Советский Союз -- Показана система права собственности с точки зрения субъектов и по степени обобщественности:

Государственная собственность

Собственность колхозов, иных кооперативных организаций, их объединений

Собственность профсоюзных и иных общественных организаций

Личная собственность

Как уже было показано, в основе такой системы лежит требование о необходимости классифицировать вещи, в первую очередь, на средства производства и предметы личного потребления.

#### 6] Обязательственное право

##### а. Виды типичных договоров

Япония: -- их 13:

Договор дарения

Договор купли-продажи

Договор мены

Договор займа

Договор безвозмездного пользования имуществом

Договор имущественного найма

Договор личного найма  
Договор подряда  
Договор поручения  
Договор хранения  
Договор о совместной деятельности  
Договор пожизненного содержания  
Договор о мировом соглашении

Советский Союз: — их 19:

Купля-продажа  
Мена  
Дарение  
Поставка  
Государственная закупка сельскохозяйственной продукции у  
колхозов и совхозов  
Заем  
Имущественный наем  
Наем жилого помещения  
Безвозмездное пользование имуществом  
Подряд  
Подряд на капитальное строительство  
Перевозка  
Государственное страхование  
Расчетные и кредитные отношения  
Поручение  
Комиссия  
Хранение  
Совместная деятельность  
Конкурс

Среди типичных договоров в ГК Японии нет т. н. «плановых договоров», а в ГК РСФСР они представлены достаточно обширно. Ими являются договоры поставки, государственной закупки сельскохозяйственной продукции у колхозов и совхозов, подряда на капитальное строительство и перевозки, а некоторые другие договоры также имеют глубокие связи с плановыми элементами.

#### б. Деликт

В обоих гражданских кодексах общими условиями деликтной ответственности признаются следующие:

1. наличие вреда
2. противоправность действия или бездействия
3. причинная связь между противоправным действием или бездействием и наступившим вредом
4. вина

В этом отношении можно сказать, что практически не существует отличия между институтами деликта Японии и Советского Союза. Но особо следует отметить, что в японском институте бремя доказывания всех этих четырех условий несет потерпевшее лицо. Такое обстоятельство, конечно, выгодно для предпринимателей, которые в большинстве случаев могут выступать в качестве причинителей вреда.

В сфере последствий деликта, в ГК Японии, кроме возмещения вреда при имущественном ущербе, имеется институт возмещения вреда при моральном ущербе. В советском же ГК отсутствует институт денежной компенсации морального вреда. А почему так получается? -- Это, по-моему, тоже интересная проблематика.  
(Вопросы семейного и наследственного права здесь упущены.)

### III. Пример из судебной практики по возмещению вреда (1971 г.)

— Дело о причинении значительного ущерба здоровью населения в результате загрязнения химическим заводом воды вредными сбросами и отходами —

- 1] Частое возбуждение дел вследствие загрязнения окружающей среды в «период высоких темпов экономического роста» Японии (вторая половина 50-х годов и 60-е годы)

- a. Высокие годовые темпы экономического роста и загрязнение окружающей среды

К концу первой половины 50-х годов развитие японской экономики достигло довоенного уровня. И во второй половине 50-х годов и 60-х годах осуществлялись высокие годовые темпы экономического роста

(свыше 10% ежегодно) на основе стремительного развития тяжелой и химической индустрии.

При условии «свободной» экономической системы Японии такое положение дел неизбежно сопровождалось нежелательными результатами, в том числе заметным загрязнением окружающей среды (атмосферы, воды, почвы), причинявшим значительный ущерб населению.

#### б. «Четыре крупных дела»

Само явление загрязнения окружающей среды не является новым в Японии. Оно появилось вместе с возникновением современного индустриального капитализма. А в этот период загрязнение стало настолько обширным и серьезным, что пострадавшее население не могло не возбуждать многочисленных исковых дел в судах. Среди них особенно известны четыре крупных: дела о болезни «итай-итай» (решение 1972 г.), о болезни «минамата» в префектуре Кумамото (решение 1973 г.), о болезни «минамита» в префектуре Ниигата (решение 1971 г.) и о болезни астме в городе Йоккаити (решение 1972 г.). Здесь будет показано только одно из них, т.е. дело о болезни «минамата» в префектуре Ниигата, решение по которому было принято ранее всех остальных.

#### в. Характерные особенности этих дел

Основные характерные особенности дел, связанных с загрязнением окружающей среды, сводятся к следующему:

1. Потерпевшими является население целой местности и, следовательно, потерпевшие представляют достаточно значительное количество людей.

2. Состояние болезни, причиненной загрязнением окружающей среды, бывает предельно тяжелое и ужасное.

3. Потерпевшие, как правило, являются экономически несостоятельными.

4. Сторона, которая причиняет вред, получает прибыль от производственной деятельности, которая для самих потерпевших является безразличной.

## 2] Дело о болезни «минамата» в префектуре Ниигата

## а. Что это такое болезнь «минамата»

Название болезни происходит от названия города в префектуре Кумамото на острове Кюсю, где население больше всего пострадало от этой страшной болезни.

Веществом, вызывающим эту болезнь, считается органическая ртуть, содержащаяся в сбросовых водах химического завода. Эта ртуть отравляет рыбу, любимую пищу японцев. Употребление отравленной рыбы в течение длительного времени приводит к заболеванию. У больных наблюдаются поражение центральной нервной системы: постепенная утрата зрения, наступление паралича рук и ног, невнятность речи, и в конечном итоге — полная слепота и смерть в судорогах.

## б. Истцы и суд

Истцами являются рыбаки, живущие в нижнем течении реки Агано, которые утверждают, что они страдают болезнью «минамата» от того, что они съели много рыбы, пойманной в этой реке и члены семей умерших, которые умерли от этой болезни. Всего 77 человек участвовали в возбуждении дела в местном суде префектуры Ниигата, начиная с 1967 года.

## в. Ответчик

Ответчиком является акционерная компания Сёва-Дэнко.

## г. Требование истцов

Истцы требовали только компенсации морального вреда, за неизмеримую телесную и духовную боль. При чем они требовали в одинаковой для всех сумме. Причина того, что они требовали только компенсации морального вреда в одинаковой для всех сумме, объясняется следующим образом:

1. Была необходимость как можно скорее оказать помощь этим пострадавшим рыбакам. Если бы пострадавшие потребовали также возмещения имущественного вреда (расходов и неполученных доходов), то для доказывания даже незначительного конкретного обстоятельства каждым из истцов нужно было бы слишком много количество времени.

2. Требование одинаковой для каждого истца суммы денежной компенсации способствует сплоченности группы истцов.

3. Хотя сумма денежной компенсации определяется по усмотрению судей, существовало предположение, что эта сумма будет довольно большой.

3] Решение местного суда префектуры Ниигата от 29 сентября 1971 г.

а. Признание требования истцов

Требование было в основном признано. Для пациентов, находящихся в самом тяжелом состоянии, суд решил, что следует уплатить 10.000.000 иен. Для пациентов в самом легком состоянии — 1.000.000 иен. Между этими двумя крайними рангами есть еще три. (В 1971 году по официальному обменному курсу 1.000 иен котировалась в 2,65 рублей.)

б. Позиция суда

Позиция суда в отношении загрязнения окружающей среды предприятием наглядно проявляется в следующей части решения:

«Производственная деятельность предприятия должна признаваться только в сочетании с охраной окружающей среды. Нет оснований для сохранения прибыли предприятия, если приносится в жертву при этом жизнь и здоровье населения — самые основные права человека».

в. Бремя доказывания

— Причинная связь —

Суд считал, что в случае причинения вреда химическим заводом от истцов требуется доказать причинную связь не в строго научном смысле, а в смысле «максимальной вероятности», так как в таких делах требовать от истцов доказать необычайно сложную причинную связь в строго научном смысле означало бы — закрыть с самого начала дверь для спасения бедных пострадавших (истцов). (Теория «максимальной вероятности»)

Суд также считал, что в случае причинения вреда химическим заводом разрешается возложение бремени доказывания некоторых факторов на само предприятие, т. е. на ответчика. А иногда только ответчику могут быть известны некоторые отдельные факторы (причины) этого

явления, которые составляют т. н. «тайну предприятия».

— Вина ответчика —

О вине ответчика в решении суда говорится: "Предприятия химической промышленности обязаны быть всегда внимательными и обязаны следить за тем, чтобы вредные вещества не попадали в сбросовые воды. Они должны производить анализ состава сбросовых вод, и если на основе этого анализа будет очевидно, что даже самое передовое оборудование не может предотвратить причинение вреда, от них требуется сократить объем производства или приостановить его. ... В этом конкретном случае, о котором сейчас шла речь, ответчик ... пренебрегал даже анализом сбросовых вод ... и продолжал спускать эти воды без очистки в реку Агано ...".

Для разбирательства этого дела потребовалось почти 5 лет. Но, можно считать, что этот срок был не так большой для дела такого характера. Решение не было обжаловано.

#### г. Факторы «победы» пострадавших

Во всех так называемых «4 крупных делах», относящихся к загрязнению окружающей среды, требования истцов были в основном признаны судом. Факторами «победы» пострадавших над предприятиями можно считать следующие:

1. Резкое возрастание активности пострадавших в борьбе за свои права в области причинения вреда.

2. Широкая поддержка пострадавших со стороны общественного мнения.

3. Солидарность пострадавших в одной области с потерпевшими в других местах Японии.

4. Самоотверженная деятельность групп адвокатов за наиболее полное удовлетворение требований своих подзащитных.

5. Заслуги ученых-юристов в теоретических разработках вопросов института деликта. И многие другие.

### Закключение

Дорогие слушатели! Наверное, вы поняли почему я поставил слово победа в кавычки, когда я говорил о факторах «победы» пострадавших. Победа в исках о возмещении вреда само собой очень хороша. Но это не может быть победой в собственном смысле слова. Так так потерянная жизнь и здоровье никак не может быть восстановлена полностью за счет определенной суммы денег. Дело в том, что необходимо каким-то образом предотвратить происхождение таких трагедий. Для достижения этой цели и нам юристам нужно и можно работать. — Это мое заключение сегодняшней лекции.

This is a script for a lecture, given for the students of the fourth course of the law faculty of Moscow State University on April 7th 1986, when the author, professor of the Institute of Comparative Law of Waseda University, visited it as a part of the exchange-programme between Waseda University and Moscow University.

The precis of the script is as follows:

- I. A short historical survey of civil legislation in Japan.
- II. Fundamental contents of the Civil Code of Japan and its characteristic features in comparison with the Civil Code of the Russian Soviet Federal Socialist Republic.
- III. An example of judicial practices in the field of torts (1971) — a case of victims of pollution-caused diseases versus an industrial company.